HAMURA NEWS

May 1st, 2025

Published by: Hamura City
Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎**042-555-1111**
Hamura City Official Website = https://www.city.hamura.tokyo.jp E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

5 月 25 日(日) はみんなでまちをきれいに

<Let's Clean Up the Town Together on May 25th(Sun)>

春の花いっぱい運動

❇ Community Spring Flowers Gardening ❇

City has prepared a total of approximately 76,000 pots of Salvia, Ageratum, Marigold, and Begonia.
Kindly have your cooperation in making the city full of flowers.
Flowers planted in the Spring Flower Campaign will be judged in the Summer Flower Contest 2025 in July.
The result will be posted in Hamura News ver. May 15th.
Date: May 25th (Sun).
Inquiries: Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakari ☎Ext. 663 / Hamura City Tourism Association☎042-555-9667

春の市内いっせい美化運動

❇ Hamura City Spring Beautification Campaign ❇

Twice a year, neighborhood associations and residents' associations cooperate with city to collect garbage on streets, parks, halls, and other public facilities.
Kindly have everyone's cooperation in keeping the city clean.
Date: May 25th (Sun).
Collecting Method: Please bring garbage to the location designated in advance by your neighborhood association or community association by 9AM

※ Volunteer bags to be used for the citywide beautification campaign will be distributed through neighborhood associations and community associations.
※ Please separate burnable and non-burnable garbage.
※ General household waste is not collected.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.205

東京サマーランド 羽村市民感謝デー！

< Hamura City Citizen Special Discount Day at Tokyo Summerland!! >

「1-Day Pass※」that includes both the pool and the amusement park at a special rate!

※ One (1) Day pass: Indoor / Outdoor Pools (only on Saturdays and Sundays) + All-you-can-ride vehicle (exclude some attractions, coin game machines etc).

Term: May 31st (Sat) ~ June 16th (Mon)
※ Open only from Saturday to Monday (9 days).
Time: ▼ Saturday/Sunday: 9AM ~ 6PM (Pool is open until 5PM)
▼ Monday : 10AM ~ 5PM (Pool is open until 4:30PM)
Location: Tokyo Summerland
Eligibility: Hamura City Residents and students

- **Special Rate**

Category	General Fee (Mon/ Sat & Sun)	Special rate fee (Mon/ Sat & Sun)
Adult	JPY2,600.- / JPY3,600.-	JPY1,000.-/ JPY1,500.-
Junior High School Students	JPY2,100.- / JPY3,200.-	JPY500.-
Elementary School Students	JPY1,500.- / JPY2,600.-	**Free**
Preschoolers / Seniors	JPY1,000.- / JPY1,900.-	

※ Category: Adult (High School Students ~ age 64) / Preschoolers (age 3 ~ preschoolers)/ Seniors (age 65 or over)

How to Enter:

1) Purchase a [designated day ticket for visiting] via the designated website for visitors' number (sales start at 12AM, 7 days before the desired date of visit).
   ※ Up to 10 tickets (including free tickets) can be purchased per person.
2) When you purchase ticket, please anser questionnaire for residing or studing in Hamura.
   ※ Tickets may sell out due to admission restrictions.
   ※ Questionnaire is required at the time of purchase. On-site confirmation will not be conducted.
   ※ Please purchase from the 2D code on the Hamura News Ver. May 1st.

[Note]

Tickets for the designated date of the Citizens' Day will be sold only on the above-mentioned designated website. They cannot be purchased on the Tokyo Summerland website or at the local ticket counter.

Inquiries: Tokyo Summerland ☎042-558-6511

大島・子ども体験塾参加者・リーダー募集！

Oshima Children's Experience School and Leaders wanted

The [Oshima Children's Experience School] is conducted jointly with Akiruno City.
The ship will depart from Takeshiba, Tokyo, with a night view of the city, and the next morning, the participants may observe the sunrise from the sea on board. Through climbing Mt. Mihara, swimming in the sea, and experiencing in Izu Oshima, participants will enjoy learning the importance and joy of cooperation.

▼ 参加者募集 **<Participants recruitment>**

Programs:

Open drawings date	May 23rd (Fri) 7:30PM~ Community Center 3F Hall
Preliminary activities ①	June 29th (Sun)
Preliminary activities ②	July 13th (Sun)
On-site activities	Izu Oshima August 7th (Thu) ~ 10th (Sun), (3 nights / 4 days). (※ One night on board) Climbing Mt. Mihara, swimming in the sea, hometown experience etc.
Post - Program activities	August 23rd (Sat)

※ Parents briefing will be held on June 20th (Fri).

Eligibility:

○ The 5th/6th graders of elementary school and Junior high school students of Hamura residents who can participate in all planned programs and be active as leaders of youth activities in their schools, communities and etc.
○ Those who can participate in the open drawing (Participation is mandatory. If it is difficult for the applicant to participate, a guardian or other proxy can attend in his/her place)

Capacity: 28 (for Hamura city). (if the applicants are too many, the drawing will be held.)

Fee: JPY18,000.-

- Please pay the fee at the parents' briefing session.

- Expenses for cancelled flights and extra nights due to bad weather, etc. are not covered by insurance may be charged separately.

Application: Till May 15th (Thu), please fill out the application form with required inforamtions and send via mail or in person to Kodomo Seisaku Ka.

※ Application forms are available at elementary or junior high school, City Hall 2F Kodomo Seisaku Ka and also can be downloaded from the city official website.

Send to & Inquries: 〒205-8601 (need not address) Hamura City Kodomo Seisaku Ka, ☎Ext. 261.

▼ リーダー募集 **<Leaders recruitment>**

The leaders are recruited to organize local activities on Oshima (mountain climbing, swimming, etc.) as well as group activities such as making friends and newspapers.

Valuable experiences that will lead one's personal growth. No experience is necessary. Interested applicants are encouraged to apply.

Eligibility: High School Student or older (~age 30) who live, work, or study in the City with good health and be able to swim to some extent.

- Able to participate in all scheduled events as below.
- Be willing to agree to terms including that they will not be entitled to any salary.

Capacity: 4 (for Hamura City) (the members will be chosen by documents and interview).

Activity Details :

Instructor, Leader's Meeting	June 8th (Sun)
Parents' Orientation Session	June 20th (Fri)
Preparatory Activity	June 29th (Sun) and July 13th (Sun)
On-site activities	Izu Oshima August 7th (Thu) ~ 10th (Sun), (3 nights / 4 days). (※ One night on board) Climbing Mt. Mihara, swimming in the sea, hometown experience etc.
Post - Program activities	August 23rd (Sat)

Description of Duties: Supporting participants in experiencing nature and interacting with people of different ages.

Application: Till May 15th (Thu), please fill out the application form with required inforamtion and send via mail or in person to Kodomo Seisaku Ka.

※ Application forms are available at City Hall 2F Kodomo Seisaku Ka, public facilities or can be downloaded from city official website.

Send to & Inquries: 〒205-8601 (need not address) Hamura City Kodomo Seisaku Ka, ☎Ext. 261.

税金

TAX

■税金は納期内納付を

<PLEASE PAY YOUR TAXES ON TIME>

Municipal taxes, insurance premiums etc. have deadlines for payment. If you have not paid taxes by the due date, city will send you a reminder or demand letter. If payment is still not made, in order to maintain fairness with those who have paid by the due date, a foreclosure will be executed.

Inquiries: Kazei Ka ☎Ext. 190

○ 納め忘れのないように. . . 口座振替・クレジットカード定期納付

Do not forget to pay ~ Regular (periodic) Payment by Account transfer or Credit card.

① Financial institution saving account payment
Depending on the financial institution, you can also apply at the City Hall counter. (Cash card and ID card are required for application).

② Credit card periodic payment

Payment is automatically made by credit card continuously at each due date.
※ Application must be made one the special application form, please inquiry for details.
※ A processing fee will be charged.

○ 納付書のバーコードを読み取る. . . キャッシュレス決済

Cashless pay by scanning the barcode on the payment slip

① Smartphone payment
App. such as PayPay, PayB or others, payments for municipal tax can be made by smartphone or tablet.

② Payment by credit card
Payments can be made through a dedicated website (Efreji Public Money Payment).
※ System usage fee will be charged.

○ 地方税お支払サイトでの納付

Pay at the local tax payment site.

People can pay property tax, city planning tax and light motor vehicle tax (tax rate by type) at the "Local Tax Payment Site" using "eL-QR" (two-dimensional barcode on the payment slip) and "eL number" (payment slip No.) to process.
The「local tax payment site」accepts credit card, internet banking, direct transfer etc.
Payment can also be made via「eL-QR」compatible smartphone app. and financial institutions.

○ 納付書による納付

Pay by Payment Slip

Payment can be made at City Hall (Nishitama Agricultural Cooperative Office), financial institutions and convenience stores. Please refer to the reverse side of the payment slip for the financial institutions and convenience stores that accept payment.
※ Payment at convenience stores is limited to those with a barcode printed on the payment slip.

■ ５月上旬に送付 軽自動車税（種別割）納税通知書

<LIGHT VEHICLE TAX (Tax rate by type) Notice will be sent in early May>

The Light Vehicle Tax (tax rate by type) is imposed on the registered owner based on the ownership registration as of April 1st every year, even if the vehicle is scrapped or its name is changed after April 2nd.
Inquiries: Kazei Ka, Shiminzei Kakari ☎Ext. 189.

継続審査の申請をする方

Applying for a Continuing Examination

~ Proof of tax payment may be omitted from the application process. 継続検査時の納税証明書の提示が省略できます
Confirmation of payment of light motor vehicle tax (tax rate by type) can now be confirmed electronically at the Japan Light Vehicle Inspection Association. The tax payment certificate can be omitted at the time of renewal inspection (for light four-wheeled and two-wheeled small motor vehicles).
For this reason, if pay off tax via bank account transfer, credit card regular payment, smartphone payment service or credit card website etc. by due day. The payment certificate will be not sent out.

軽自動車税(種別割) の減免

Reduction or exemption of light motor vehicle tax (tax rate by type)

Taxes on light vehicles and other vehicles used by people with physical, mental disabilities or difficult to walk may reduce or exempted for one vehicle only. Please check the notice enclosed with your tax notice for details.
[Application deadline]: June 2nd (Mon)
Those who were exempted from the light motor vehicle tax (type rate) in FY 2024 and did not respond to the

inquiry form in January will be sent a tax notice. If you wish to continue to be exempted, please submit an application for exemption.

※ If you have replaced the vehicle for which the exemption is granted, you will need to submit a new application.

[Documents required for application]:

(1) Handbook of Physical Disability, War Injury and Sickness Certificate, Ai No Techou, Mental Disability Health Welfare Certificate, etc.

(2) Driver's license of the person who will drive (Myna driver license).

(3) Light motor vehicle tax payment notice (tax rate by type).

(4) My number card of the person responsible for tax payment and identification documents of the applicant.

▼ When the taxpayer applies 納税義務者本人が申請する場合

・Identification documents (My number card, driver's license, passport, etc.)

▼ When a proxy applies 代理人が申請する場合

・Documents containing the taxpayer's personal number (My number card, notification card, etc.)

・Documents that can verify the proxy's identity (My number card, driver's license, etc.)

. A letter of attorney (in the case of a legal representative, a document proving one's qualification such as a copy of the family register).

2025年度 外国人のためのリレー専門家相談会 開催予定表（4月～10月）

FREE CONSULATATION FOR FOREIGN RESIDENS FY2025 SCHEDULE (April ~ October)

- Consultation available for a variety of issues.
- Interpreters in various languages
- Free of charge

No.	Date and Time	Venue	Host / Inquiry
1	May 24th(Sat)2:30PM~4:30PM ※ Priority for Reservation.	Musashino Swing Building 10F Skyroom 2-14-1 Sakai, Musashino-shi.	Musashino International Association ☎0422-56-2922
2	June 29th(Sun) 1PM~4PM ※ Reservation required Deadline: June 20th (Fri)	Itabashi-Ku Green Hall, 36-1 Sakae-cho, Itabashi-ku.	Itabashi Culture and International Exchange Foundation ☎03-3579-2015
3	July 12th (Sat) 1PM~4PM ※ Reservation required Deadline: June 20th (Fri)	Setagaya Civil Hall meeting room, 4-21-27 Setagaya, Setagaya-Ku	Culture and International Affairs Division, City of Setagaya ☎03-6304-3439
4	Aug 31st (Sun) 1:30PM ~ 4PM ※ Reservation required Deadline: Aug 24th (Sun)	Bunkyo Civic Center 5F, 1-16-21 Kasuga, Bunkyo-ku. ※ Online consultation via Zoom is also available.	Bunkyo Multilingual Support Network E-mail: bunkyotagen5sn@gmail.com
5	Oct 4th (Sat) 1PM ~ 4PM	3rd Floor Bar Associations Building (1-1-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo)	Kanto Federation of Bar Associations, Tokyo Bar Association, Daiichi/Daini Tokyo Bar Association, Contact: Daiichi Tokyo Bar Association ☎03-3595-8575
6	Oct 11th (Sat) 10AM~3:30PM ※ Reservation required Deadline: Oct 10th (Fri)	Tachikawa City Service Center, 2-2-27 Akebonocho, Tachikawa-shi	NPO Tachikawa Multicultural Center ☎042-527-0310
7	Oct 18th (Sat) 2PM ~ 5PM ※ Reservation required Deadline: Oct 3rd (Fri)	#701, Hamamatsucho Sandensha Bldg., 2-7-15 Hamamatsucho, Minato-Ku	Global Community Interaction URL:http://gci.or.jp/ Email: info@gci.or.jp

INFORMATION

令和７年度児童育成手当現況届の提出を

<Submission of Current Status Notification of the Child Allowance for FY 2025>

The Child Allowance is granted for one fiscal year from June to May of the following year.
If you are currently receiving the allowance and wish to continue it, you are required to submit current status notification. If you do not submit the notification, you will not be able to receive the allowance from June onward. The form will be sent in late May and need to be submitted in June.
In addition, those who have not yet been certified but expected to meet the criteria should apply for certification during May.

The eligibility for the Child Allowance 児童育成手当を受給できる方

Those who are taking care of or fostering a child who is under one of the following conditions and will reach the first March 31st after 18 years old.

○ The child whose parents have divorced.
○ The child whose father or mother has died.
○ The child whose father or mother has a serious disability (Physical Disability Certificate grade 1~2).
○ The Child born out of wedlock.
○ The child whose father or mother is unidentified (esp. living or dead).
○ The child whose father or mother has abandoned him or her for more than one year.
○ The child whose father or mother has received a domestic violence protection order.
○ The child whose father or mother has been detained by law for more than 1 year.

Required documents for application

① The family register certificate of applicant and child.
② The bank account under applicant's name.
③ Physical disability certificate or Mental Deficiency Certificate (if the applicant is disabled).
④ Identification documents of the applicant (driver's license, my number card, passport, etc.)
※ Other documents may be required depending on the requirements for receiving the allowance.

Allowance amount: (monthly) JPY13,500 / per child.

The eligiblity for the Child Allowance (Disability Allowance) 児童育成手当（障害手当）を受給できる方

There are two types of allowances, the metropolitan system and the municipal system, and those who are raising a child under the age of 20 are eligible for the allowance.

▼ Tokyo Metropolitan system... Physical Disability Certificate grade 1~2, Mental Deficiency Certificate grade 1~3, cerebral palsy or progressive muscular atrophy.
▼ Municipal system: Physical Disability Certificate grade 3~4, Mental Deficiency Certificate grade 4.

Required documents for application

① The bank account under applicant's name.
② Physical disability certificate or Mental Deficiency Certificate.
③ Identification documents of the applicant (driver's license, my number card, passport, etc.)
※ Other documents may be required depending on the requirements for receiving the allowance.

Allowance amount (monthly): Metropolitan system ~ JPY15,500 per child
Municipal system ~ JPY12,500 per child.

※ There is an income limit for the Child Allowance (including the Disability Allowance). Those who are over the income limit will not receive the allowance.
※ If your child-rearing situation changes (e.g., you no longer take care for the child, your name or address changes, etc.), the change of notification is required.

Inquiries: Kodomo Seisaku Ka ☎Ext.237.

シャトレーゼ指定保養施設等の利用をください。

<Please visit Chateraise Recreation Facilities>

You can use hotels, golf courses, and leisure facilities owned by CHATERAISE Holdings, Inc. at preferential rates.

※ Please contact with each recreation facilities to get details of services, fees, etc.

Eligibility: Hamura Residents, worker and students.

City contribution: JPY2,000 per person (ticket issue) / per use for hotel, golf etc.

※ Application is required. Regarding information of how to use, recreation facilities, etc., please check city official website.

** Up to 2 times per person in a year, it will end as soon as the city budget limit is reached.

Inquiries: Chiiki Shinkou Ka, Chiiki Shinkou Kakari ☎Ext. 202

健　康

HEALTH

杏林大学共催　運動健康増進プログラム　「体力チェックと運動講座」

< Exercise Promotion Program ~ "Physical Fitness Check and Exercise Course" >

Execute physical fitness measurements, explain results and advise helpful exercises.

Date: June 14th (Sat), ▼ [Age 65~79] ... 10AM~ Noon /
▼ [Age 20~64] ... 1PM~2:30PM

※ Course selection is unavailable due to the different items to be implemented depending on the age of the participants.

Location: S&D Sports Arena Hamura , the 2nd Conference Room and the 3rd Hall.

Eligibility: Hamura Resident age is from 20 to 79 as of April 1st, 2025.
※ Physical Fitness Check needs to be apart 6 months from previous checking.
※ Those who are not having doctor stop for exercise.

Capacity: Each course 12 (in the order of application).
※ No same-day participation is permitted.

Details:▼ General items – Measure blood pressure, Grip strength, Body composition, Long sitting body and bend forward.
▼Age 20~64 ...Standing long jump, Repetitive horizontal jump and Steep walk.
▼Age 65~79 ...Eye-open one leg standing, 10m obstacle walk and 6 minutes walk.

Lecturers: Mr. Hiroyuki Ishii, Mr. Keita Aihara (Physical Therapist) and Ms. Mina Kusuda (Health and Exercise Instructor).

Application: May 2nd (Fri) ~ June 11th (Wed), please call or in person to S&D Sports Arena Hamura ☎042-555-0033 (9AM~5PM, exclude Holidays' Mondays).

Inquries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext.626.

家族介護者リフレッシュの会

<Get-together event for family members of dementia patient>

This is a meeting for caregivers of family members with dementia and other conditions. They may gather and refresh themselves by sharing their daily thoughts and hesitations. Advice from professional caregivers is also available.

Date & Time: May 22nd (Thu), 10AM~Noon

Location: Nursing and Health Care Facility for the Elderly, Akashiano-Sato 1F Conference Room.

Eligibility: Hamura residents who are taking care of elderly family members.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka,Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari ☎Ext.197.

環境

ENVIRONMENT

羽村リユース＆リデュースプロジェクト２０２５　リユース食器貸出事業

<Hamura Reuse & Reduce Project 2025 ~ Reuse Tableware Lending Project>

Using used tableware to reduce the amount of disposable containers that end up in the landfill and help build a sustainable city.

Eligibility: For events with approximately 20 or more participants held by organizations, businesses, or individuals in the city with a quantity of approximately 100 or more pieces used at one time.

Period for use: The reservation is available till March 31st (Fri), 2026.
※ If you wish to use them after that date, please consult.

Applying method: Please apply at least 20 days prior to the date of use, and confirm the quantity / type of items to be used at least 10 days prior to the date of use. First-come, first-served basis (in case of oversubscription, a waiting list will be established).

※ Require deposit for lending (JPY10 / per piece and up to JPY2,000).

※ Please remove the leftovers with you return used dishes.

Types of tableware: Bowls, rice bowls, plates, cups, chopsticks, spoons, etc.

※ For more information, please check the city's official website or inquiry.

Inquiries: Kankyou Seisaku ☎Ext.227.

［国蝶オオムラサキ見学会］参加者募集

< [Oomurasaki" National Nature Butterfly Tour] recruiting participants >

Visitors can observe the national butterfly "the Oomurasaki", which is being preserved at the Yatozawa landfill site, and experience a regenerated satoyama-like natural environment.

Date: June 28th (Sat), ①8:15AM~11:30AM　②10AM~1:15PM　③1:15PM~4:30PM
※ Each tour has a rotation system.

Meet and dissolution: JR Ome Line Kabe station.

※ The details will be notified to drawing winner.

Eligibility: For those who are residing, studying or working in Tama areas.

Capacity: Each 60 (if the applicants are too many, drawing will be held and the result will be notified).

Application: Till June 10th (Tue) by noon (postcards must arrive), please apply via Junkan Kumiai website application form or postcard written with "Wish to participate Oomurasaki Kengaku Kai" and all participants ① Name(furigana) ② Age ③ Zipcode . Address ④ Phone number (daytime) ⑤ Work / School place's name of city or town (if applicant is not living in Tama areas).
※Please get more details from website of Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai

Send to and Inquiries: Tokyo Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai "Oomurasaki Kengaku Kai" Kakari
〒190-0181 7642 Oguno, Ooaza, Hinodemachi　☎042-597-6152

< Hamura City Public Housing (Shiei Juutaku) recruiting subscribers>　市営住宅入居登録者募集

Housing at the following districts:

- For general household ~ Sakae-Cho, Tamagawa, Mihara, Mazaka, and Hanekami.
- For elderly household ~ Fujimidaira, Mihara, Hanekami.
- For wheel-Chair ~ Hanekami only.

Eligibility: Applicant must have been a Hamura City citizen for at least 2 years, who haven't city tax delinquency.

※ For details, please check the "Application Guide".

※ Fees are determined based on household income.

Application: May 7th (Wed) ~ 15th (Thu), please fill form enclosed in guide with required informations and submit to City Hall 2F Kenchiku Ka, Iji Kanri Kakari.

Method of selection: The candidates will be selected by open drawing on June 19th (Thu) 10AM ~ at City Hall 2nd Floor No. 201 Conference Room.

※ Registration validity period: From the day of drawing to March 31st (Tue), 2026.

[Application brochures distribution]

Distribution term: May 7th (Wed) ~ 15th (Thu)
Distribution Locations: City Hall 2F Kenchiku Ka, 1F Information Desk and The front of B1 Security Guard Room. ※ Saturday and Sunday are only available at B1 Security Guard Room.
Inquiries: Kenchiku Ka, Iji Kanri Kakari ☎Ext.256.

戸籍の振り仮名制度が始まります

<The name furigana system for the family register will begin.>

The Family Registration Law was revised on May 26th, and furigana of names will be added to the entries in the family register.
If the furigana is correct, there is no need to report it. As per the notification, the furigana will be entered in the family register on or after May 26th, 2026.
If the furigana in the notice is incorrect, notification is required.
For more information on the furigana system for family registers, please refer to the Ministry of Justice website.
The notice is scheduled to be sent out in mid-July in Hamura City.

The furigana on the resident registration card will be temporarily left blank.

Due to the revision of this system, the furigana on the resident registration certificate will be temporarily left blank until the furigana is entered in the family register.
If you wish to have your furigana written on your resident registration certificate, please submit a notification of your furigana to the Shimin Ka.
Inquiries: Shimin Ka, Uketsuke Kakari ☎Ext.133.

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

子育て

CHILDREN

1 歳児教室「1 歳ちゃん♪　集まれ～！」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

Date: May 27th (Tue), from 9:30AM ~ 11:30AM
Location: Hoken Center.
Eligibility: Children who will turn 1 year old in May and their parents who live in Hamura.
Capacity: 15 groups (in the application order).
Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage
Application and Inquiries: Starting from May 1st (Thu) 9AM~, please apply via appliction form, call or in person to Kodomo Katei Center (in Hoken Center), ☎Ext. 693.

ひとり親家庭ホームヘルプサービス事業

< Household Chore Assistance for Single Parent Family >

The city offers household chore assistance for single parent families who struggle to maintain their daily household chores. A “home helper” will be dispatched to help with these tasks when the parent is unable to offer functional childcare or the management of household routines. (Require consultation).
Eligibility: ○ Those who have been a single parent family for less than 2 years.
○ For those who is injured or ill and need to help temporarily.
○ Those who are arising preschool children and might go home late for overtime working.
“Home Helper” Duties: Childcare and all house works.
Hours: 1 dispatch per day for each household (2 to 8 hours), up to 12 times a month.
Inquiries: Kodomo Seisaku Ka, ☎Ext. 239.

S&D SWIMMING PLAZA HAMURA ☎ 042-579-3210

<The 2nd term Swimming Class Information> 第２期水泳教室

Term: June 1st (Sun) ~ July 26th (Sat)

Application: May 11th (Sun) ~ 25th (Sun), 9AM ~ 8:50PM, please in person to S&D Swimming Plaza Hamura.

※ Elementary school students must be picked up after 5PM and junior high school students after 7PM by a parent or guardian 16 years of age or older.

Ｓ＆Ｄスポーツアリーナ羽村 **S&D SPORTS ARENA HAMURA ☎ 042-555-0033**

<The 56th Hamura City Sports Festival> 第５６回羽村市総合スポーツ大会

Let's check the daily results of your sports activities and further improve your abilities.

Term: June ~ March 2026.

Locations: S&D Sports Arena Hamura, Primo Park Musashino, etc.

Athletic events: Soft baseball, Track & Field, Kendo, Judo, Table Tennis, Ski, Soft Tennis, Volleyball, Softball, Tennis, Badminton, Kyudo, Soccer, Basketball, Golf, Indiaca, Aikido, Boys Baseball and Junior high school soft baseball.

※ For more informations, check the Hamura Sports Association website or contact the association.

Inquries: Hamura Sports Association ☎ 042-555-1698, ✉taikyou@herb.ocn.ne.jp

5 月は自転車月間 **<May is Bicycle Month>**

<Let's follow bicycle rules and keep manners!>

May 1st (Wed) ~ 31st (Sat) is the TOKYO Campaign for Safe Bicycle Use.

About 60% of fatal bicycle accidents result in head injuries. Please wear a bicycle helmet in case of an accident.

Inquries: Fussa Police Station ☎ 042-551-0110.

<Run with Mr. Eric Wainaina!> エリック・ワイナイナと一緒に走ろう！

Enjoy Relay Marathon Participants Wanted!

Join Olympic marathon medalist Mr. Eric Wainaina for a run in Fujimi Park!

No matter your experience or age, you can run together.

. Costume prizes available!

Date and Time: May 31st (Sat) 9AM ~ 11:30AM

Location: S&D Sports Park Fujimi.

Eligibility: Teams consisting of healthy people of elementary school age or older who can run 1 km or more (2 to 10 people per team).

Capacity: 30 teams (in the application order). Fee: JPY1,100/ per team

Application: Till May 24th (Sat), please apply via 2D code posted in Hamura News ver. May 1st.

Inquries: Wing Park , designated park administrator ☎ 042-555-4342.

プリモホールゆとろぎ **PRIMO HALL YUTOROGI ☎ 042-570-0707**

ダンスワークショップ＆公演　パフォーマンスキッズ・トーキョー出演者募集!

<Dance Workshop & Performance

~ Performance Kids. Tokyo recruiting for performers!>

An original stage piece will be created, based on everyone's ideas. A performance will be held on the last day of the workshop.

Workshop schedule (8 sessions) : The details of times etc., please confirm in application page or inquiry.

①	August 5th (Tue)

②	August 7th (Thu)
③	August 8th (Fri)
④	August 19th(Tue)
⑤	August 20th(Wed)
⑥	August 22nd(Fri)
⑦	August 23rd(Sat)
⑧	August 24th(Sun) **[the last day]**

Location: Small Hall and Rehearsal Room
Eligibility: The elementary school students grades 3~6 who can participate in all the dates.
Capacity: 15 (If there are too many applications, the drawing will be held. Priority will be given to those with no experience in Performance Kids Tokyo).
Artist: Mr. Akiyoshi Nita (Choreographer, Dancer).
Application: Please apply by June 18th (Wed) via application page. (The drawing result will be informed by June 25th (Wed)).

HIV 検査、梅毒の検査を行います

<"HIV Testing and Syphilis Testing" will be held.>

Nishitama Public Health Centers will conduct HIV and syphilis testing.
The public health center also offers consultations on AIDS and sexually transmitted diseases.

Date and Time: June 3rd (Tue) 2PM~3:30PM
Result: June 10th (Tue) 2PM~3:30PM (Result must be returned in person).
Location: Nishitama Public Health Center.
Eligibility: Only those who are able to come to the center on both days will be accepted.
Capacity: 15 (in the application order).
Details: HIV antibody test and Syphilis antibody test.
(Sexually transmitted disease tests (chlamydia infection and gonorrhea infection) are also available for those who wish to take them).
Application: Please make phone reservation ☎050-3801-5309 (10AM~8PM)/
Website reservation:May 20th (Tue)~, via 2D code posted in Hamura News ver. May 1st.
※ The appointment phone number is centralized for all HIV testing facilities in Tokyo.
※ The test is anonymous and free of charge.
※ The certificate will not be issued.
※ In order to obtain accurate results from the HIV test, it is recommended that the test be taken at least 60 days after infection.
Inquiries: Nishitama Public Health Center, Infectious Disease Control Section ☎0428-22-6141.

令和７年５月都営住宅入居者募集

<TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING "Toei Juutaku" May 2025>

Availabilities for this application period are for the following household types:
★ family unit (general) 5,566 units ★ family unit (young parent) 223 units
★ Houses that people died of illness 255 units
Eligibility: Subject to income restrictions and other conditions.
※ Please check the application guide for details.
Application: Post mail ~ it must reach Shibuya Post office by mail before May 21st (Wed).
Online ~ please apply via Toei Juutaku recruitment website till May 21st (Wed) 11:59PM.
Decision: Tenants will be selected by 9:30AM ~ 11AM drawing on June 26th (Thu) held at the TMG Office No.2 Building, 1F Hall.
Brochure with application form (in Japanese): During May 7th (Wed) ~ 15th (Thu).
Brochure Handout Locations: Kenchiku (Architecture) Ka (City Hall 2nd Fl.), City Hall 1st FL Inforamtion desk and the front of B1 Security Guard Room (Only B1 Security Guard Room for Saturday and Sunday).

Inquiries: Tokyoto Juutaku Kyoukyuu Kousha, Toei Jyuutaku Boshuu Center (JKK Tokyo Application Center)
May 7th (Wed) ~ 21st (Wed) ☎03-5467-9269, ☎0570-010-810 /
Other times ☎03-3498-8894　※ Weekdays only.

「ジュニア硬式テニス強化練習会」参加者募集

<"Junior Hard Tennis Practice Session" Participants Recruitment>

■ FY2025 Tokyo Metropolitan Government Junior Development Area Promotion Project

Term: June ~ November every Sunday, 4PM ~ 6PM (all 6 ~ 12 sessions)

Eligibility: For elementary to high school students with tennis experience or those who want to start playing again (those with soft tennis experience)

Location: S&D Sports Park Fujimi, Primo Park Musashino.

Capacity: 30 (in the application order).

Things to Bring: Tennis shoes and racket (rental available).

Instructor: Mr. Yuichiro Ozaki (Japan Sports Association certified tennis instructor)

Supported by: Tokyo Metropolitan Government, Tokyo Sports Association and Hamura Sports Association.

Application & Inquries: Pleasle fill out the application (with required informations) distributed at S&D Sports Park Fujimi or Hamura Sports Association (S&D Sports Arena Hamura 2F) by the end of May and sumbit to Hamura Sports Association directly.

▶ Hamura City Tennis Federation, charged in Junior Watanuki San: ✉chocoanko@gmail.com

５月の相談　**PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of MAY**

Category	Date	Time	Contact
Public Administration and Human Rights	15th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	Shimin Soudan-Shitsu　City Hall Ext.541
Consultation for Families with Children (General Support for Child Rearing Families)	Monday ~ Friday	8:30am ~ 5pm	Boshi Hoken. Soudan Kakari at city hall ☎042-555-1111, Ext. 692, 694 or Kodomo Katei Shien Kakari (in Hoken Center) ☎042-578-2882

５月の休日診療　**◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆**

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
May	9AM~5PM		5PM~10PM		9AM~5PM	
3rd (Sat) Holiday	Ozaku Ekimae Clinic	☎042-578-0161	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Katou Shika Clinic	☎042-554-8887
4th (Sun) Holiday	Yamaguchi Naika Clinic	☎042-570-7661	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Ozawa Shika Clinic	☎042-579-1500
5th (Mon) Holiday	Futaba Clinic	☎042-570-1588	Kobayashi Byouin (Iruma-shi)	☎04-2934-5121	Okikura Shika	☎042-555-4331
6th (Tue) Holiday	Hamura Skin, Plastic Surgery and Intenal Medicine Clinics	☎042-578-8785	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Uno Shika Iin	☎042-555-8241
11th (Sun)	Yanagida Iin	☎042-555-1800	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Hamura Station Dental Clinic	☎042-570-5621
18th (Sun)	Matsubara Naika Iin	☎042-554-2427	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Hirai Dental Partners	☎042-533-5157
25th (Sun)	Yamakawa Iin	☎042-554-3111	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	DenTrust	☎042-555-7064

※ Tokyo Metropolitan Health & Medical Information Center "Himawari"　☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM.